

CORTE DE APELACIONES
DE SANTIAGO



Oficio N° 064-2013

Santiago, 05 de octubre de 2013

En respuesta a su oficio N°10.113-2013/pmb, recaído en los autos rol N°1-1993, caratulados muerte de Carmelo Soria Espinoza, vengo en remitir a Vs. Excma. copia autorizada de las declaraciones solicitadas en el referido oficio.

Es todo cuanto vengo en remitir.

Dios guarde a Vs. Excma.




ALEJANDRO MADRID CROHARE

Ministro en visita extraordinaria

AL SEÑOR MINISTRO
LAMBERTO CISTERNAS ROCHA
EXCMA. CORTE SUPREMA

PRESENTE

CORTE SUPREMA DE CHILE
N° ING: 1-1993
RECURSO: (Crimen) Otros (criminal)
LIBRO: CRIMINAL
"TRAMITACIÓN"
FOLIO: 30380
FECHA: 04/10/2013 HORA: 17:00

- // -

inmediatamente, jabón, agua. Algo más que encontré en mi lectura, es muy reactivo con cualquier cosa... cualquier solución que contenga cobre, así que manténgalo alejado de soluciones de sulfato de cobre y que eso lo neutralizaría de inmediato.

P: Al usar y trabajar con sarín, ¿alguna vez tuvo que usar sulfato de adrofeno o cualquier otra sustancia?

R: No.

P: ¿Nunca tuvo la ocasión de usarlo Ud. mismo?

R: No.

P: ¿Y sabe si alguna de las personas que trabajaban con Ud. tuvo ocasión de usarla, por que se lo hayan dicho o Ud. los hubiera visto haciéndolo?

R: No.

P: Bien. ¿Sabe algo acerca de la muerte de Rolando Acunia (transcripción fonética)?

R: Rolando Acunia (sic) era abogado, trabajaba para la DINA, y dependía directamente de Contreras. Esto es anecdótico. No tengo conocimiento directo de esto, solo comentarios, chismes. Supuestamente, abrió diversas cuentas financieras y contrató cajas de seguridad para Contreras, creo que en Suiza y Panamá. Y, de alguna forma, se ganó la antipatía de Contreras. Tal vez...no tengo idea. Tal vez el dinero desapareció, qué pudo haberlo provocado, qué pudo haber pasado, pero tuvo un accidente automovilístico muy grave. Llegó al hospital militar. Lo que me dijeron es que tenía un pulmón colapsado y que se estaba recuperando y luego contrajo neumonía y que eso lo había matado.

- // -

- // -

Hay dudas respecto de si esto habría sido natural o no. El único comentario que escuché después de todo esto fue que Contreras estaba muy molesto porque Acunia (sic) era el único que sabía o tenía conocimiento de algunos de los números de cuenta y Contreras estaba sumamente preocupado de recuperar los dineros que ya no podía obtener pues Acunia (sic) era el único que tenía la información.

P: ¿Tenía...una persona que ya mencioné en una pregunta anterior, Renato León Zenteno...

R: Zenteno.

P: ... el Conservador de Bienes Raíces de Santiago, alguna conexión con la casa en Lo Curro o su compra?

R: Que yo sepa o supiera, no. Es decir, ahora se me ha señalado que probablemente estuvo involucrado en la inscripción de esa propiedad, pero no tengo conocimiento alguno al respecto.

P: Bien. Creo que hemos hecho las preguntas aclaratorias, de modo que ahora reanudaremos el interrogatorio donde lo dejamos antes del receso. ¿Conoció... conoció Ud. al General Pinochet?

R: Nunca.

P: ¿Nunca tuvo un encuentro personal con él?

R: En ningún momento.

P: ¿Conoce personalmente alguna información o sabe si el General Pinochet haya tenido información respecto de los crímenes imputados a la DINA?

R: No.

P: ¿Basado en las circunstancias e información que Ud.

- // -

- // -

pudiera tener, con excepción del conocimiento directo, cree que haya tenido conocimiento de esos hechos?

R: Entiendo que el General Contreras informaba al General Pinochet, Presidente Pinochet, cada mañana. Esto supuestamente ocurría. Si Contreras hubiera sido leal y todo lo demás, entonces tendría que haberle informado todo lo importante que hubiera ocurrido en las últimas 24 horas, así como los planes futuros. Personalmente creo que Contreras, con mucha frecuencia, se guardaba cosas para sí, pero salvo por eso, no sé.

P: ¿Consideraría posible o probable... tiene alguna convicción o información directa de si la DINA cometía ilícitos sin el conocimiento de Pinochet?

R: Mi firme convicción es que... lo discutí con otra persona esta mañana, ... es que Pinochet no tenía conocimiento directo de que el asesinato de Letelier hubiera sido realizado o instruido por la DINA, y el motivo por el que lo creo es el hecho de que estoy sentado aquí el día de hoy.

Si Pinochet hubiera sabido de la complicidad o nivel de participación que tuve en ese hecho, de ninguna manera habría autorizado mi expulsión. La decisión de expulsarme, la decisión final, fue tomada por el General Odlanier Mena y Odlanier Mena tuvo un vínculo indirecto conmigo, pero me dio el mensaje, que la orden de expulsión que él había dictado la había autorizado Pinochet. Pinochet dijo que era su decisión. Y Mena, después del hecho, dijo que era probablemente... no probablemente. Mena dijo que era la peor decisión que había tomado en su vida. Por lo tanto, tengo la firme convicción de

- // -

- // -

que, al menos de este hecho, este importante hecho, Pinochet no tenía conocimiento.

P: ¿Se le informó de los hechos que tuvieron lugar en la ex Casal Pública de Santiago (transcripción fonética), que producto del consumo de la toxina botulínica varios reos murieron de envenenamiento?

R: No, no lo fui.

P: ¿No tiene conocimiento de esos hechos?

R: No, ninguno.

P: ¿Tiene alguna información o conocimiento de si Pinochet... otros miembros de la Junta, el Estado Mayor o las autoridades civiles, miembros del régimen militar estaban al tanto de las labores que se efectuaban en Lo Curro?

R: No. No tengo conocimiento de que alguien lo supiera, en realidad, no creo que ninguno de ellos lo haya sabido.

P: ¿Tiene... iba a decir algo?

R: Lo único que iba a decir es que no puedo afirmar que ninguno de ellos haya sabido algo. Contreras probablemente dijo algo en algún momento sobre lo que se estaba haciendo. No sé. Pero sería lógico que no hubiera tratado de esconderlas totalmente.

P: Pero en términos de lo que Ud. sabe...

R: Nada.

P: ¿Consideraría la comparecencia de Berrios ante los tribunales una amenaza a la seguridad nacional de Chile dado su conocimiento sobre la fabricación de armas químicas y bacteriológicas?

R: Seguridad nacional, en algún grado. Reputación

- // -

- // -

personal de Pinochet, Contreras y varios otros, sería considerado una amenaza mucho mayor en ese escenario.

P: ¿Conoció o conoce las circunstancias que rodean la muerte del ex Conservador de Bienes Raíces de Santiago, Coronato León Zenteno?

R: ¿Zenteno? No.

P: ¿Sabe algo sobre su relación o si tuvo alguna relación con la DINA?

R: No sé nada al respecto.

P: ¿Sabe si Berríos mantuvo contacto con oficiales chilenos o extranjeros vinculados al ex Instituto Bacteriológico de Santiago, el Instituto Bacteriológico?

R: Sí. La pregunta es en qué período. Quiero decir, la época en que... durante el período que trabajaba con y para el no sabía de las relaciones o vínculos que tenía con la gente allí. Cuando llegó la solicitud de Contreras a fines de 1977 respecto del General Mena, que se intentara crear algo que lo incapacitara, esa fue una de las primeras veces que hablé con Berríos sobre los agentes de contagio bacteriológico, y su respuesta... durante esa conversación dijo conozco gente en el Instituto Bacteriológico. Allí hay un Coronel que conozco. Si no me equivoco, se refería al director del instituto. Pero tenía gente allí y podía obtener material semilla para fines de cultivo. En ese caso, hablaba, creo, del *clostridium botchulenicus*, *clostrenium botchulenicus*, pero también... este asunto... más común... *salmonella*, creo que era el otro del que habló.

P: O sea, ¿en algún momento, supo que él tenía

- // -

- // -

contactos...

R: Que tenía contactos allí. Si mantuvo esos contactos durante el año que iniciamos esos contactos o no, no lo sé.

P: ¿Conoció a alguien llamado Dr. Escuttia, ciudadano estadounidense que prestaba servicios a la Organización Mundial de la Salud?

R: ¿Cómo se deletrea?

P: E-S-C-U-T-T-I-A.

R: No.

P: ¿Nunca lo conoció?

R: No.

P: ¿Sabe si Berríos alguna vez se reunió con él o lo conoció? En otras palabras, alguna vez...

R: No tengo conocimiento al respecto.

P: ... le mencionó eso?

R: No.

P: ¿Sabía Ud. de la existencia de un laboratorio del Ejército de Chile ubicado en Carmen 339 en Santiago?

R: No.

P: ¿Sabía Ud. de un laboratorio ubicado en Santiago, cuyo propósito era realizar investigaciones bacteriológicas... contra las tropas?

R: Lo único de lo que alguna vez escuché fue FAMAE y, dónde pudo haber estado ubicado, no lo sé, pero nunca escuché nada sobre el tema bacteriológico. Sí escuché algo de que alguien en FAMAE estaba tratando de recrear un proceso industrial de sarín.

P: ¿Alguna vez conoció a un médico del Ejército llamado

- // -

- // -

Alfredo Arraigada Rehren, Alfredo, A-L-F-R-E-D-O, Arriagada, A-R-R-I-A-G-A-D-A, Rehren, R-E-H-R-E-N.

R: El nombre me suena.

P: ¿Conoció a un médico veterinario, Sergio Rosende Oyarzún, S-E-R-G-I-O, R-O-S-E-N-D-E, O-Y-A-R-Z-U-N.

R: No.

P: ¿Supo alguna vez que Berríos hubiera trabajado en un laboratorio descrito con anterioridad, cuyo propósito era realizar investigaciones bacteriológicas en las instalaciones del Ejército o dentro del complejo industrial químico del Ejército, Namae (transcripción fonética), o algo por el estilo?

R: No.

P: ¿Sabe si Berríos había trabajado en algún lugar como ese?

R: No, no sé.

P: ¿Tuvo algún vínculo con Francisco Oyarzún Sjöberg, J-O-B-E-R-G, Francisco O-Y-A-R-Z-U-N...

R: Sí.

P: ... Sjöberg, S-J-O-B-E-R-G?

R: Sí.

P: ¿Cómo lo conoció?

R: Lo conocí en 1972. La respuesta es larga, pero es muy simple, y trataré de acortarla lo más que pueda, pero en Santiago y en la mayor parte de Chile, tiene un departamento de bomberos voluntarios, y una de las compañías voluntarias... muchas de ellas son patrocinadas por distintos países, si se quiere. Está la Bomba Alemana, la Bomba Inglesa y la gente de

- // -

- // -

esas compañías no necesariamente son todos alemanes o ingleses o españoles o lo que sea.

Francisco era amigo de un conocido que trabajaba en la Bomba Inglesa, y en los días del gobierno de Allende, una de las cosas que hicimos fue escribir varias canciones patrióticas que se grabaron, que efectivamente se tocaron en la radio, y Francisco es... además de ser un consumado académico, es también un consumado músico. A veces venía a nuestra casa y tocábamos guitarra y cosas por el estilo. Esa fue la primera vez que lo conocí.

P: ¿Y esas son las circunstancias en las que lo conoció?

R: Sip.

P: ¿En algún momento supo que había sido trasladado o se había asociado a la DINA?

R: Se asoció conmigo en el desarrollo de sarín.

P: ¿Sabe si tenía algún otro vínculo con la DINA?

R: No.

P: ¿Cómo Ud.... podría responder a la pregunta de si sabía quién ordenó que fuera trasladado de la Facultad de Ciencias y Matemáticas de la Universidad de Chile a la DINA?

R: Parte de esa pregunta es nueva para mí, el hecho de que haya sido trasladado. Nunca... que yo sepa, él nunca abandonó totalmente la universidad. Pero la persona que lo habría hecho... sé que había algo. Estaba preocupado de no poder pasar todo el tiempo allí y buscaba alguna forma de justificación, y fue Eduardo I. Turpiago que...

P: Bien. ¿Y en qué se basa para decir eso?

- // -

- // -

R: I. Turpiago me lo dijo.

P: ¿Qué le dijo I. Turpiago?

R: Que había hablado con Francisco José y que Francisco José se sentía incómodo por que no tenía algún tipo de... no voy a decir vínculo, pero algún tipo de excusa, excusa formal, dentro de la Escuela en que enseñaba por no estar allí cuando debía estarlo.

P: Creo que ya hablamos sobre este tema, pero ¿habían informes escritos sobre el proyecto sarín que se hayan enviado a Contreras?

R: Muy al final, hubo un informe completo. Informes provisionales, informes escritos, nunca.

P: ¿Y el informe que se hizo al final, era escrito?

R: Había un documento escrito, que consistía, principalmente, en las etapas del proceso.

P: ¿Y Ud. preparó o contribuyó a la elaboración de este documento?

R: No, no colaboré en su elaboración. Fue preparado, si mal no recuerdo, principalmente por Eugenio Berrios. Francisco José Oyarzún tal vez habría tenido alguna participación en ése, pero creo que fue principalmente Eugenio.

P: ¿Alguna vez vio el documento?

R: Lo vi, sí. Creo que fue el que tomó y entregó no a Contreras, sino a I. Turpiago, y, le reitero, debió haber sido Espinoza a quien se lo diera, pero creo que fue a I. Turpiago.

P: ¿Tiene copia de él?

R: No.

P: ¿Alguna vez la tuvo?

- // -

- // -

R: No.

P: ¿Conoció al Director del Instituto Bacteriológico, Coronel Joaquín Larraín Gana?

R: No.

P: J-O-A-Q-U-I-N, L-A-R-R-A-I-N, G-A-N-A. ¿Conocía Ud. al Jefe de Seguridad del Instituto Bacteriológico, Mayor Jaime Fuenzalida?

R: No.

P: El apellido... es J-A-I-M-E. El apellido es F-U-E-N-Z-A-L-I-D-A.

P: ¿Tiene algún conocimiento u opinión respecto de la participación de Pinochet en las actividades de la DINA?

R: Creía... era mi convicción general que Contreras informaba todo a Pinochet. Y con el tiempo y con el transcurso de los años, empecé a creer que Contreras daba información selectiva y que seguía su propio camino, sin que nadie más supiera al respecto.

P: ¿Sabe si Contreras informaba sobre las actividades de la DINA a otros miembros... con excepción de Pinochet?

R: No.

P: ¿Y su opinión es que Contreras informaba directamente a Pinochet?

R: Sí, ésa es mi opinión. Había un Consejo de Seguridad Nacional del que formaba parte, pero no habría informado al Consejo, aunque sí habría participado en él.

P: Creo que previamente respondió que no había tenido contacto personal con el General Pinochet, ¿es eso cierto?

R: Así es.

- // -

- // -

P: ¿Conocía Ud. la estructura operativa interna del Ejército de Chile?

R: No.

P: ¿Tenía Ud. algún sentimiento de admiración por el Ejército o alguna rama de las Fuerzas Armadas?

R: No se puede decir que no a eso. Es decir, sí, en general las Fuerzas Armadas de Chile tienen un montón... muchas cosas de que estar muy, muy orgullosas, instituciones muy fuertes. Decir que no, que no las admiro, sería incorrecto, pero una admiración desmedida, tampoco.

P: ¿Alguna vez se le prometió un rango militar?

R: Siempre fui tratado como si tuviera un rango. Nunca se me prometió un rango, un uniforme, etc. Cuando comencé, se me dejó en claro que era como un teniente, a veces con rango de capitán, y, al final...hacia el final, se me dijo que mi rango sería el de mayor, a punto de ser teniente coronel.

P: ¿Cree que el hecho de que Ud. haya sido ciudadano estadounidense le impidió tener la calidad formal de un oficial militar?

R: Vaya, esa es una pregunta muy capciosa.

P: Bien, permítame preguntar...

R: Espere un minuto.

P: Permítame hacerle esta pregunta, pues es la pregunta que está en la hoja. ¿Cree que, legalmente, era posible que Ud. tuviera un grado militar dada su calidad de ciudadano estadounidense?

R: No sin renunciar a mi nacionalidad estadounidense y adoptar la nacionalidad chilena, lo que no pensaba hacer.

- // -

- // -

P: Bien. ¿Hubo algún momento en que se le informó la promulgación del Decreto Ley 521 de junio de 1974, mediante el cual se creaba la DINA?

R: No lo conozco.

P: Bien. ¿Alguna vez se le informó formalmente de las atribuciones y misión de la DINA?

R: Formalmente, no.

P: ¿De qué forma? ¿En qué forma supo de las atribuciones y misión de la DINA u operó conforme a ellas?

R: El comentario general de la gente con la que trabajas y para la que trabajas, vas a hacer eso, vas a hacer esto, vas a hacer aquello, así es como sabes cuáles son tus atribuciones... o cuáles son tus límites o restricciones. Las atribuciones que pude haber tenido y las responsabilidades que pude haber tenido obviamente no eran todas las de la agencia, de modo que no podría decirle cuál era su alcance, pero eran bastante amplias, sí. Eso es muy obvio.

P: ¿Pensó que las operaciones de la DINA cumplían la misión del organismo y consideró el uso del poder que ésta hizo como un abuso de poder?

R: Al principio, sentí que ellos... todo lo que hacía la DINA... digo al principio, en 1974, a fines del 74, 1975 al 76... que los objetivos eran elevados, nobles, y luego empecé a darme cuenta de que muchas de las actividades, muchas de las cosas que pasaban, tenían por objeto el enriquecimiento personal de algunos oficiales, la promoción de sus carreras personales, ambiciones, y empecé a desilusionarme. Empecé a tratar de echar pie atrás a fines del 76, principios del 77, y

- // -

- // -

después. ¿Le basta con esta respuesta?

P: Hmm. ¿Sabe Ud. si había autoridades civiles al interior del gobierno militar tuvieran conocimiento de las actividades de la DINA y del grado de ilegalidad de éstas?

R: ¿Perdón?

P: ¿Sabe Ud. si había autoridades civiles al interior del gobierno militar que tuvieran conocimiento de las actividades de la DINA y del grado de ilegalidad de éstas?

R: Lo dudo seriamente.

P: ¿Sabe si la DINA informaba a las autoridades civiles sobre las detenciones ilegales o las operaciones ilegales realizadas en Chile y el exterior?

R: En la época de la que Uds. hablan, no creo que realmente haya habido autoridades civiles. Las autoridades en Chile hasta el término de la "presidencia" del General Pinochet, si bien, obviamente, la mayoría de los funcionarios públicos y los funcionarios de gobierno eran civiles y no militares, la autoridad superior era militar, totalmente, fuere... la junta era militar. Por lo tanto, todo lo que estuviera bajo ella iba a ser militar.

P: ¿Sabe si otros organismos chilenos o extranjeros estaban al tanto de las actividades ilegales que realizaba la DINA?

R: Indudablemente, diría que en toda América del Sur había otros organismos de inteligencia con los que la DINA trabajaba para llevarlas a cabo, pero, le reitero, si las autoridades civiles de esos países lo sabían, no lo sé... no podría decirle. Pero sería obvio que los organismos de

- // -

- // -

inteligencia, las fuerzas armadas de otros países, tuvieran conocimiento.

P: ¿Tuvo algún contacto personal en alguno de esos organismos extranjeros al que informara directamente las actividades?

R: No. Tenía contacto directo, pero otro... bueno, al llegar a los Estados Unidos, los Estados Unidos, cuando Orlando Letelier fue asesinado, parte de dicha operación se realizó por intermedio de Paraguay, con la ayuda de oficiales paraguayos. Y, le reitero, era un gobierno militar y se proporcionaron pasaportes que nunca se usaron. Fueron devueltos.

Pero...pero la información, le reitero, que fue dada a los paraguayos no se relacionaba con lo que efectivamente iba a pasar en los Estados Unidos. Era totalmente descabellado, alguien ha estado traspasando información, vamos a poner micrófonos y cosas por el estilo y a capturar a alguien y un funcionario comercial traspasaba información. En la medida en que viajar a los Estados Unidos con el pasaporte o bajo el disfraz de un nacional extranjero de otro país era ilegal. Sí, sabían eso, el fin perseguido, no lo sabían.

P: ¿Hay otros casos, además de ése, que pueda contarnos?

R: No.

P: ¿Sabía Ud. de algún conflicto o diferencia entre el General Campos, C-A-M-P-O-S, de la Policía de Santiago, y el General Contreras respecto de la detención del Cabo Primero Leyton?

- // -

- // -

R: No.

P: O sea, ¿no sabe de ninguna diferencia que haya sido resuelta o solucionada por el Ministro de Defensa, General Herman Brady Roche?

R: No.

P: ¿Conocía al General Roche?

R: ¿Brady?

P: Quiero decir Brady.

R: Lo vi en una ocasión.

P: ¿En qué circunstancias? R-O-C-H-E es el apellido, B-R-A-D-Y, R-O-C-H-E.

R: 1978, luego de hablar con el General Orrozco (sic), O-R-R-O-S-C-O o Z-S-C-O, perdón. Me reuní... ni siquiera sé de qué se trató la conversación, pero me topé con el General Brady en el Ministerio de Defensa cuando salía y entramos a su oficina y hablamos por un rato y yo... fue en la época en que la inteligencia del Ejército realizaba su propia investigación del caso Letelier, y se habían inventado historias para culparnos de todo y hacerlo más aceptable. Creo que fue sobre ese tema que Orozco informó a Brady y Brady me hizo un par de preguntas al respecto, y eso fue todo.

P: ¿Y eso fue todo?

R: Sí.

P: ¿Conoce al Capitán de Corbeta Patricio Carvajal Prado?

R: No me suena.

P: Asegurémonos de que lo estoy pronunciando bien. Es P-A-T-R-I-C-I-O, Carvajal, C-A-R-V-A-J-A-L, Prado, P-R-A-D-O.

- // -

- // -

¿En algún momento cuestionó Ud., sea desde el punto de vista legal u otro, la naturaleza de su participación en las actividades que realizaba la DINA?

R: Hacia el final...cuando dice cuestionó...

P: ¿Cuestionó la legalidad, moralidad, corrección?

R: Sí. Había... es decir, ¿a quién cuestiono? Las conversaciones eran... que tuve con Espinoza, tuve con I. Turpiago, pensé que...y esto fue cuando explicaba por qué no quería verme envuelto en más operaciones extranjeras. Ud. sabe, si ellos... yo sería feliz de continuar fabricando aparatos electrónicos y cosas por el estilo, pero como sentí que las personas se estaban llenando los bolsillos con demasiada facilidad, sentí que había mucho interés personal, lucro personal.

P: ¿Ud....

R: Pero, es decir, un informe oficial a alguien, no. Es solo...

P: ¿Y de alguna suerte de examen de conciencia o cuestionamiento personal?

R: Eso es lo que estaba haciendo en esas conversaciones.

P: ¿Consideró las actividades como medio necesario para la supervivencia del régimen chileno, el régimen militar?

R: La intención original era la supervivencia de una democracia abierta, más participativa en el país de Chile.

P: ¿Cree actualmente que dichas actividades eran necesarias o que eran abusos innecesarios?

R: Oh, creo que puede haber habido cosas que fueron.

- // -

- // -

necesarias, pero la gran mayoría probablemente no. Diría... quiero decir que había muchas, muchas cosas que hizo la DINA de las que yo no tenía conocimiento y que solo supe por vía anecdótica años después, sobre cómo desaparecía la gente y qué le pasaba a la gente, etc., etc. Y he llegado a creer que esos fueron abusos. Sé muy bien que cometí abusos, cosas que si, simplemente, se hubieran dejado que siguieran su curso, se hubieran resuelto por sí mismas.

P: Creo que ya contestó esta pregunta, pero solo para fines de claridad, ¿sabe Ud. si la DINA dependía exclusiva y directamente de Pinochet?

R: Eso tenía entendido.

P: Sin que se diera ninguna información o hubiera ninguna dependencia del Estado Mayor, las Fuerzas Armadas, Carabineros, Chile, así como de ninguna otra autoridad política, civil... respecto de las actividades de la DINA?

R: Creo que Contreras pasaba información a las otras armas de las Fuerzas Armadas y la policía como pensaba que debía hacerlo, pero dependía de Pinochet, y creo que antes de informar a los demás organismos y entidades militares se aseguraba de que Pinochet estuviera de acuerdo.

P: En su opinión, ¿por qué Contreras procedía en esta forma?

R: Creo que se remonta al 11 de septiembre y los meses posteriores al 11 de septiembre de 1973, cuando Contreras... y, le reitero, yo no tenía ningún vínculo en esa época. Ni siquiera estaba en el país. Pero Contreras se transformó en la persona que, en nombre de Pinochet, se ocupaba de todo lo que

- // -

- // -

sucedía, solucionaba los problemas.

P: ¿Sabía o se enteró Ud. de que al interior de las Fuerzas Armadas había algunas personas, incluidas los Generales Lutz, Padia, Sergio, Coberupias y Raney Escureaza (transcripción fonética) que se oponían a que se realizaran actividades ilegales, a que la DINA participara en actividades ilegales?

R: Conocía a Sinclair Cohilleas (transcripción fonética). Bonilla fue asesinado a principios de 1974, 75. Murió en un accidente de helicóptero. La mayoría de las personas piensa que no fue un accidente. El General Lutz, no estoy seguro. Realmente, no recuerdo las circunstancias o la persona. Pero, sí, definitivamente había generales dentro de la jerarquía que se oponían enérgicamente a las actividades de Contreras.

P: ¿Cómo supo eso?

R: Chismes, comentarios.

P: Y ¿qué... según su conocimiento, ¿qué forma adoptaba su oposición?

R: No tengo idea.

P: ¿Sabe de algún caso en que la oposición de personal de las Fuerzas Armadas haya impedido una operación planificada?

R: No sé.

P: ¿Sabe si la oposición de algunos miembros de las Fuerzas Armadas llevó a su eliminación física, por ejemplo, si ése fue el caso del ex Director General de la CNI Odlanier Mena Salines?

- // -

- // -

R: ¿Lo mataron? Creo que... ¿está aún vivo? No tengo idea. Pero Mena... sé que Mena era... la historia era y, le reitero, es una historia, Mena se oponía enérgicamente a Contreras y Mena fue trasladado, su agregado militar o embajador o algo, a otro país de Sudamérica, y fue traído de vuelta... las cosas llegaron a un punto en que las presiones contra... las presiones ejercidas sobre Pinochet para remover a Contreras se convirtieron... llegaron a un nivel que... dentro de las Fuerzas Armadas de Chile, cuando una persona llega... son promovidos de Coronel a General, es casi automático que serán transferidos desde donde estén... cualquier mando que tengan, a uno nuevo.

O sea, fue una forma sarcástica de felicitar a Contreras por todos los años de buen servicio y de decirle la maravillosa persona que era, y todos los generales se reunieron y votaron, y dijeron que iban a promoverlo a Brigadier General. Al mismo tiempo, lo vamos a sacar de la DINA. De modo que fue una palmadita en la espalda por algo insignificante y una verdadera cachetada cuando nombraron a Mena, un enérgico opositor de Contreras, como su reemplazante.

P: Cuando lo expulsaron de Chile por su conexión con el caso Letelier, ¿se sintió traicionado?

R: ¿Cómo podría decir que no?

P: ¿Creyó que debían haberlo protegido, proteger su entrega a las autoridades estadounidenses?

R: Lo que... ¿cómo responder a eso? Había contratado, designado, lo que sea, un muy buen defensor de oficio en Santiago, y él estaba hablando con gente del Ministerio, del

- // -

- // -

Ministerio de Relaciones Exteriores y el Ministerio de Justicia, etc., y llegó a la decisión de que para el país no sería lo mejor que me deportaran a los Estados Unidos, que yo tenía una orden de aprehensión pendiente en Concepción, ciudad del sur de Chile, y que lo mejor sería llevarme al sur de Chile, a Concepción, para que me entregara a las autoridades chilenas, lo que impediría que Estados Unidos me trasladara desde Chile. A último minuto, el General Mena dio la contraorden.

Me es imposible no decir que, en ese momento, me sentí traicionado. Dada la historia y cómo está el mundo actual, en que las cosas que supongo nos tienen a todos preocupados y temerizados, la potencia soviética y la potencia china, esto lo otro, todos se preocuparon de sí mismos. Ahora, al mirar hacia atrás, me pregunto cómo pude haber sido tan estúpido.

P: ¿Cómo se realizó la expulsión? ¿Se le notificó un decreto de expulsión? ¿Se le brindó la oportunidad de presentar un escrito para impedir la expulsión?

R: No me presentaron ningún decreto, no se me brindó ninguna oportunidad para presentar ningún escrito. La decisión se adoptó a las 7:00 pm de un día viernes. A la mañana siguiente, a las 9:00... 9:15, estaba en un vuelo ecuatoriano. Y la gente de mi buen amigo Nelson, presente aquí, me cuidó durante la noche. Cuatro vehículos fueron desde Investigaciones al aeropuerto, cada uno de ellos con cinco o seis oficiales, todos ellos con HK-5, etc., esperando ser asaltados por las tropas de Contreras para rescatarme de la escolta, lo que nunca sucedió. De cualquier forma, lo siento.

- // -

- // -

P: ¿Conoció personalmente a Pedro Espinoza?

R: Oh, sí.

P: ¿Quién se lo presentó?

R: Mi arrendador.

P: ¿Y recuerda cuándo sucedió eso? ¿En qué circunstancias?

R: Diría que en algún momento de abril de 1974.

P: ¿En qué circunstancias?

R: Volví a Chile en 1973 a una casa arrendada y en solo un mes, una vez, llevando el canon de arrendamiento al arrendador, que era una dama, me mencionó que tenía un muy buen amigo que oyó de Ud. durante el gobierno de Allende. Pertenece al Ejército y hay asuntos que nos gustaría discutir con Ud. y hablar sobre los viejos tiempos. Bien, muy bien, parece entretenido. Y no recuerdo si él me llamó o yo lo llamé a él, como sea, pero sostuvimos una relación social. Resultó ser que era el oficial de la unidad de inteligencia del Ejército que había estado tratando de localizar la... el término estación de radio pirata se usó anteriormente. Y esa tarde específica, de hecho, estábamos a un lado de la plaza y él estaba al otro lado de la plaza, y nos movimos casi al mismo tiempo que él se movió. Así comenzó la conversación. ¿Ok? ¿Le satisface la respuesta?

P: Hmm. ¿Tenía Ud. algún conocimiento previo de las actividades de Espinoza como oficial del Servicio de Inteligencia Militar...

R: No.

P: ...SIM? ¿No?

- // -

- // -

R: No.

P: ¿Sabía Ud. si estaba asociado al General Prats, Carlos Prats González, como oficial de inteligencia?

R: No tenía idea.

P: ¿Sabe o tiene alguna idea de por qué el General Prats fue considerado una amenaza al régimen militar?

R: En ese entonces, en ese momento de la historia... lo que se me dijo, lo que escuché, lo que creí en la época; aún había mucha preocupación por la posibilidad de una sublevación militar, desde el sur de Chile, y reiteradamente se dijo que el General Pratts (sic) era la única persona, el único oficial de las Fuerzas Armadas de Chile, que tendría el poder o el carisma, si se quiere, para provocar un golpe militar, militar... básicamente eso era, y que por eso era...

SR. BLIER: ¿Quiere un receso?

INTÉRPRETE: Estoy bien.

SR. BLIER: ¿Está bien? ¿Seguro?

INTÉRPRETE: Estoy bien.

SR. BLIER: Okay. ¿Me avisará?

INTÉRPRETE: Sí. Me desmayaré y lo sabrá.

SR. BLIER: Okay. Estamos casi dentro de la hora, así que cuando quiera...

INTÉRPRETE: ¿Quiere seguir hasta las 3?

SR. BLIER: Okay, está bien.

POR EL SR. BLIER:

P: ¿Tiene algún conocimiento o información de por qué la presencia de Berrios en Chile era considerada una amenaza para las Fuerzas Armadas?

- // -

- // -

R: Tiene que poner esa pregunta en un marco temporal o contexto. El nació allí. Vivió allí toda su vida.

P: Bien. Entonces, permítame preguntarle esto. ¿Estaba Ud. enterado de que... de que en algún momento él fue trasladado a Argentina y Uruguay y que posteriormente fue asesinado en Uruguay?

R: El... bien, sí. Eso fue muchos años después de haberme ido de Chile, de modo que mi único conocimiento de la materia sería de orden anecdótico. El hecho es que fue asesinado o encontrado muerto y los hechos posteriores fueron aclarados o explicados, pero supongo que continuó trabajando para las Fuerzas Armadas, que continuó realizando investigaciones bacteriológicas, bioquímicas, lo que sea, de esta naturaleza para las Fuerzas Armadas y que había algún tipo de investigación que lo nombraba, que podría convertirlo en un peligro no tanto para las Fuerzas Armadas de Chile sino para la reputación de Contreras, Espinoza, Pinochet, las más altas autoridades del gobierno de Chile, que podría haber estado implicado en actividades criminales.

P: De modo que en la época en que trabajaba con él, ¿Ud. no lo habría considerado una amenaza a las Fuerzas Armadas que hubiera llevado a éstas a asesinarlo? ¿Es así?

R: Sí, así es.

P: ¿Cómo se informó de que Berríos había sido asesinado o cuándo lo supo?

R: No sé si fue por alguien de mi familia y desde Chile. Probablemente así lo supe. Pero, en realidad, no supe ninguna de las circunstancias hasta que me reuní con Nelson

- // -

- // -

hace algún tiempo.

P: ¿Cuál fue su reacción al saber por él...de las circunstancias del asesinato?

R: Sabía que iba hacerme esta pregunta. Eugenio Berrios era un individuo muy raro. Tenía en sí las semillas de su propia destrucción. En muchas formas, era como Dr. Jekyll y Mr. Hyde. Diría que tenía algún grado de esquizofrenia, y era increíblemente paranoico, y dentro de esa paranoia, si se sentía amenazado, habría dicho cualquier cosa para protegerse. Y creo que había muchos dentro de las Fuerzas Armadas que tenían contacto directo y vínculos con él, que lo manejaban como si fueran un psiquiatra, que habrían estado muy, muy preocupados por su volatilidad.



P: Permítame preguntarle si conoce a alguno de estos hombres, y solo para ponerlo en contexto, están asociados con las Fuerzas Armadas uruguayas. Tomás Casella, C-A-S-E-L-L-A...

R: No.

P: ...Santos? ¿Wellington Sarlipose, S-A-R-L-I-P-O-S-E?

R: No.

P: ¿Eduardo Radaelli Copolla?

R: No.

P: R-A-D-A-E-L-L-I, C-O-P-O-L-L-A. ¿Alguna familiaridad con esos nombres?

R: No. Nunca conocí a oficiales de las Fuerzas Armadas de Uruguay, nunca.

P: ¿Alguna vez escuchó alguno de esos nombres en relación con el secuestro y/o el asesinato de Berrios?

R: No. La única persona de la que oí detalles fue de

- // -

002284

DOC. I-114/07 - P. 86

- // -

Nelson.

P: ¿O sea que no tiene conocimiento de esos hechos?

R: No.

P: ¿Sabe Ud. si la DINA tenía contactos con los servicios de inteligencia en Argentina y Uruguay?

R: Tengo la convicción de que así es.

P: ¿Pero tiene algún conocimiento directo al respecto?

R: No.

P: ¿Quién cree Ud. que estuvo a cargo de tales contactos?

R: Dependiendo de la época, al principio, habría sido la brigada internacional de la DINA. También estoy seguro de que había vínculos permanentes entre la inteligencia del Ejército, que era la DINE, D-I-N-E. La antigua S-I-M, SIM, desapareció tras el 11 de septiembre. Había un grupo de organismos de inteligencia de Paraguay, Uruguay, Argentina, Chile y Brasil -no sé en qué grado, si es que lo había-, pero estoy bastante seguro de que los había.

P: ¿Sabe si... por su conocimiento personal, sabe si los contactos de Chile con los servicios de inteligencia de Argentina y Uruguay continuaron luego de disolverse la DINA? ¿Tiene algún conocimiento al respecto?

R: No, no conocimiento directo.

P: ¿Sabe si... y, le reitero, basado en su conocimiento directo, si alguno de esos contactos continúa hasta hoy?

R: No tengo conocimiento directo.

P: ¿Es justo decir que Ud. esperaría que, probablemente, fuera así?

- // -

- // -

R: Sí.

P: ¿Sabe algo sobre la Operación Cóndor?

R: Ya que lo menciona, había vínculos entre Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay y, sin duda, Brasil. Según mi entender, eso era, en esencia, la Operación Cóndor.

P: Bien. ¿Quién estaba a cargo de los contactos en cada uno de esos países que Ud. mencionó, en lo que respecta a la Operación Cóndor?

R: En Chile, tendría que haber sido quien tuviera el cargo o las atribuciones para dirigir la brigada internacional de la DINA en esa época. Y, por último, debería haber sido Contreras. Es decir, sería como un vínculo entre el Ministerio de Justicia y la Corte de St. James en Inglaterra. Va a tener un contacto a un nivel esotérico elevado y entonces tendrá vínculos de trabajo. Y estoy seguro de que Contreras estaba profundamente involucrado en la concepción política de esto, pero la gestión diaria de los contactos tendría que haberse efectuado a un nivel o rango mucho más bajo.

P: Bien. ¿Y respecto de los demás países: Argentina, Uruguay, Paraguay y Brasil? ¿Tiene alguna información o conocimiento de quién estaba a cargo de la Operación Cóndor en dichos países?

R: En Paraguay, originalmente, cuando Orlando Fernández Larios y yo fuimos allá, supuestamente debíamos reunirnos con el director de la inteligencia militar. Estaba fuera del país. Nos reunimos con el segundo al mando. Puedo decir que su segundo al mando estaba casi desenchufado, tenía muy poco conocimiento de los motivos por los que estábamos allí, de lo

- // -

- // -

que estábamos haciendo y, finalmente, nos mandó donde el jefe del estado mayor, Jefe del Estado Mayor. Y, como resultado de ello, sin duda, deben haber sido los organismos de inteligencia de cada uno de esos países los que manejaron el tema. Si se discutió o no a nivel presidencial, entre presidentes de países, no tengo idea.

P: ¿Tiene información o conocimiento de lo que se trataba la Operación Cóndor?

R: Era... la teoría detrás de ella, según mi entender, era que ciertos países y organismos podrían hacer cosas por otro país, y el organismo A podría hacer algo por el Organismo B, y el organismo B podría verdaderamente jurar, sobre una pila de Biblias, que no lo había hecho, pero en realidad se hizo en beneficio del organismo B, no del A. Era la capacidad de a) compartir información y b) realizar operaciones con los elementos más eficientes que uno u otro organismo pudiere tener.

SR. BLIER: Okay. Este, creo, es buen momento para tomar un receso.

TAQUÍGRAFO: Se apaga la grabación a las 3:00 pm.

(GRABACIÓN APAGADA)

(SE REANUDA LA GRABACIÓN)

TAQUIGRAFO: Se reanuda la grabación a las 3:15 pm.

POR EL SR. BLIER:

P: Okay. Reanudamos el interrogatorio. Al momento del receso, nos preparábamos para, en cierta forma, volver a un área de la que ya habíamos hablado. ¿Sabe Ud. si había otros países que estuvieran involucrados en proyectos para fabricar

- // -

- // -

sarín dentro o fuera de Chile?

R: No, que yo sepa, con excepción de lo que ya hablamos.

P: ¿Sabían otros países del proyecto chileno en el que Ud. participaba?

R: No lo creo. En verdad, no lo creo. El origen del proyecto era... la forma en que originalmente se presentó, Chile estaba por celebrar el centésimo aniversario... con Perú. Perú había jurado que invadiría y recuperaría los territorios que había perdido. En esa época, Perú tenía una fuerza militar muy poderosa y la idea del sarín era poder usarlo como arma defensiva en el norte de Chile, área desértica con muy escasa población. Ese era el origen del proyecto.

P: ¿Sabe Ud. si, en referencia a la labor bacteriológica en que participaba Berríos, dicha labor era conocida en otros países?

R: Por lo que yo sé, no.

P: ¿Sabe si algún país extranjero tenía conocimiento de la adquisición del material requerido para crear el laboratorio en Lo Curro?

R: ¿Puede repetir? Lo lamento.

P: ¿Sabe si otros países estaban al tanto de la adquisición de materiales o equipos requeridos para crear el laboratorio en Lo Curro?

R: No.

P: ¿Tiene otro... en procesos similares a éste, ¿ha sido interrogado por policías, fiscales o jueces extranjeros

- // -

- // -

respecto de estos hechos específicos, el proyecto sarín, los proyectos bacteriológicos, en relación con Lo Curro?

R: Que me acuerde, no. Si hubo alguna pregunta, deben haber sido del nivel que, en realidad, no dejó recuerdos en mí y tendría que haber sido en Italia o Argentina, y debería constar en el testimonio, pero no recuerdo ninguna.

P: Y, por supuesto, creo que ya ha testificado que proporcionó información sobre el proyecto sarín al cooperar con los Estados Unidos conforme a su acuerdo judicial.

R: Correcto.

P: ¿Sabía de algún informante que estuviera trabajando para la DINA o CNI que hayan sido miembros de la Democracia Cristiana o partidarios de ésta?

R: El único del que sé, estoy bastante seguro, el caballero del que hablamos mucho antes, cuyo nombre no recuerdo en este instante, pero que era el que estaba en Alemania, creo que era... sí, estoy bastante seguro de que era Demócrata Cristiano.

P: ¿Riberos?

R: Sí.

P: ¿Guillermo Riberos?

R: Así es.

P: ¿Sabe si otro organismo de inteligencia del Ejército, como la D-I-N-E, recibió la colaboración de miembros o partidarios de la Democracia Cristiana?

R: No lo sé.

P: ¿Ha mantenido algún vínculo en Estados Unidos con Francisco Oyarzún?

- // -

- // -

R: Hablé con él dos o tres veces hace 20 años.

P: ¿Y desde entonces?

R: Creo que la última vez que hablé con él fue vía correo electrónico, hace probablemente 5 años más o menos, cinco o seis años atrás.

P: ¿Cuáles fueron las circunstancias que rodearon a esos contactos, comunicaciones?

R: Comunicación del tipo: Hola, ¿cómo estás?, comunicación de tipo familiar.

P: Creo que ya hablamos de esto durante el testimonio, la forma en que se enteró de los hechos relacionados con Berrios y su secuestro/asesinato. ¿Ha sido interrogado en los Estados Unidos u otro país respecto de la muerte de Berrios?

R: Sí, aquí, informalmente por Nelson y su asistente.

P: ¿Pero ninguna otra agencia de investigaciones...

R: No.

P: ...¿de ningún otro país?

R: No.

P: ¿Le dijo Gustavoch (sic) Etchepare que Berrios permaneció oculto antes de dejar el Batallón de Inteligencia del Ejército, BIE?

R: No.

P: ¿Alguien le dijo eso?

R: No.

P: ¿Alguna vez conoció a Manuel Probis, P-R-O-B-I-S?

R: En el contexto, no me suena.

P: ¿Recuerda al oficial de la CNI que debía trasladarlo a Concepción antes de ser expulsado de Chile?

- // -

- // -

R: No recuerdo específicamente quién era esa persona.

P: Las circunstancias o contexto específico de la persona que podría haberlo dejado en los cuarteles de la Policía de Investigaciones de Chile ubicados en...

R: Estaba seguro de que había ido allí con mi abogado. No recuerdo a nadie más, pero es posible.

P: ¿Le dijo Etchepare que la persona que le nombré antes y que no puede recordar, Manuel Probis, estaba a cargo de la BIE cuando Berrios se ocultó en las instalaciones militares?

R: No.

P: ¿De modo que nunca tuvo una conversación con Etchepare sobre el tema?

R: No, no.

P: Bien. Creo que, en alguna medida, ya ha testificado sobre su conocimiento de la relación de Berrios con la DINA, CNI, DINE u otro organismo de seguridad o inteligencia. ¿Tiene algo que agregar a su testimonio anterior sobre dicho conocimiento?

R: No.

P: ¿Según su conocimiento, era él miembro del personal de cualquiera de dichos organismos?

R: No que yo sepa.

P: ¿Sabe si recibió alguna remuneración de parte de ellos?

R: No lo sé.

P: ¿Sabe si estaba incluido en la nómina de alguna sociedad de papel creada por cualquiera de tales organismos

- // -

- // -

para pagarle una remuneración?

R: No tengo idea.

P: ¿Sabe si recibió pagos bajo un nombre falso?

R: No tengo información al respecto.

P: Creo que este también es un tema que ya hemos tratado, pero para fines de claridad, le preguntaré de nuevo. ¿Sabe si Berrios visitó la Clínica Santa María en Santiago... Clínica Dura Universidad Católica (transcripción fonética) y la ex Clínica Londres, junto con DINA?

R: No tengo idea.

P: ¿Tuvo él alguna relación, según su conocimiento, con médicos o personal de cualquiera de los centros médicos que acabo de mencionarle?

R: No que yo supiera.

P: ¿Alguna vez su cónyuge le informó de los comentarios que hacía Berrios respecto de lo fácil que era matar a una persona con una gota de *staphylococcus aureus*, según se describe en un libro titulado "Siembra Vientos"?

R: No.

P: ¿No tuvo ninguna conversación con su cónyuge sobre dicha materia?

R: No.

P: ¿Y es ese libro o comentario sobre lo fácil que era matar a una persona con una gota de *staphylococcus* algo que hubiera escuchado antes o de...

R: No creo haber leído el libro.

P: Creo que ya hemos tocado este tema, también, pero para fines de claridad, en relación con la solicitud de

- // -

- // -

incubadora por parte de Berríos, ¿cuál fue el motivo de dicha solicitud? ¿Lo conoce?

R: Bueno, me referiré muy brevemente al tema. Fui llamado por Contreras. Fui a la Escuela de Artillería del Ejército. Me reuní con Contreras y Contreras sacó a colación el tema de crear algo que pudiera enfermar a Mena, al General Mena. Luego de esa conversación, fui y hablé con Eugenio Berríos y le dije a Eugenio, ¿qué piensas? ¿cómo?... Ud. sabe, ¿qué se necesitaría, qué se requeriría, y Eugenio dijo, antes que nada, déjame ver si todavía puedo conseguirme material bacteriológico. Mencionó el Instituto Nacional de Bacteriología. Mencionó a un Coronel. No recuerdo si alguna vez dijo el nombre del Coronel. Y luego, dijo bueno, necesitaremos una incubadora para cultivar el material.

Luego, fui a... llamé de vuelta a Contreras y le dije que iba a necesitar una incubadora y él me dijo que llamara a Valdivieso. No sé si lo llamé o lo vi, pero contacté a Vianel Valdivieso, y luego, muy poco tiempo después, Valdivieso me dijo que contactara... creo que, en ese entonces, era General, Mario Jahn, en el lugar que ya describí, que podía proporcionarnos una incubadora. Mario Jahn no tenía idea para qué era, solo que le habían dicho que yo la necesitaba. Aquí está, tómela. Désela a Eugenio y nunca solicitaron su devolución, y lo que sucedió con la incubadora después de eso, no lo sé.

Eugenio trajo el material. Las instrucciones de Contreras eran dar el material a Valdivieso, lo que hice. No recuerdo si se lo di a Valdivieso o si Berríos lo entregó, pero de alguna

- // -

- // -

forma llegó a Valdivieso. Y luego, lo único que escuché fue que se lo habían dado al General. Se enfermó por medio día y eso fue todo.

P: Ese es material que ya hemos tratado. Creo que hemos cubierto alguna de las demás preguntas relacionadas con la incubadora. Permítame verificar un par. Cuando la recibió de Mario Jahn, ¿a dónde la entregó, si es que lo recuerda?

R: Creo que...no sé. Honestamente, no lo sé. Pudo haber sido a la casa de Berrios.

P: Bien. ¿Y sabe dónde se usó?

R: No tengo idea.

P: ¿De modo que no puede decir si fue usada en... Carmen en Santiago?

R: No. Sé de ese lugar. Nunca he estado allí, y no sé allí fue donde la entregó...si lo hizo o no. No lo sé.

P: ¿Sabe dónde quedaba el domicilio particular de Berrios?

R: Vivía con sus padres. Estuve en esa casa talvez en dos ocasiones.

P: Antonio... municipalidad de Providencio (sic) de Santiago?

R: Cerca de una cuadra y media de Providencia, en realidad menos.

P: ¿Cómo supo... bien, creo que ya ha descrito el hecho de que Ud. proporcionó a Valdivieso el material que Berrios preparó. ¿Correcto?

R: No estoy seguro si se lo di a Valdivieso o si Eugenio se lo pasó directamente. Pudo haber sido cualquiera de

- // -

- // -

los dos.

P: Y si hubiera sido entregada directamente por Berrios, ¿cómo habría sabido Ud. de ello? ¿Cómo habría sabido que él se lo dio?

R: Por Berrios.

P: ¿Sabe si el General Mena alguna vez supo el motivo de su enfermedad?

R: Yo le dije.

P: ¿En qué circunstancias se lo dijo?

R: Me reuní con Mena tal vez una semana, una semana y media, antes de ser expulsado de Chile, me reuní con él en su oficina, la antigua oficina de Contreras, y, en un grado de... no voy a decir que le conté todo lo que sabía acerca de todos los años que estuve en la DINA y todas las cosas en las que participé. Si lo hubiera hecho, creo que no se habría adoptado la decisión de expulsarme. Probablemente...no lo sé, habría sido mejor si no hubiera...si hubiera, pero entre las cosas que le conté estaba específicamente que Contreras había ordenado esto.

P: ¿Sabe Ud. si Pinochet sabía sobre...

R: ¿El intento de enfermarlo?

P: Sí.

R: Mi suposición es que de ninguna manera.

P: Pero, ¿tiene conocimiento directo al respecto?

R: No.

P: ¿Sería justo decir que no sabe si Mena informó a Pinochet?

R: No sé.

- // -

- // -

P: ¿Sabe si Mena tomó alguna medida después de enterarse del intento?

R: No sé.

P: ¿No sabe?

R: Lo asumió. Es decir, fue totalmente inexpresivo. No mostró ninguna...no mostró ninguna reacción.

R: Cuando Ud. le contó, ¿Alguna vez Contreras o Espinoza le dijeron si Pinochet estaba al tanto o tenía conocimiento del asesinato de opositores políticos?

R: El único comentario que se me hizo fue de Contreras, quien me señaló que el General Pinochet estaba al tanto de mi participación y de las acciones realizadas para el asesinato del General Pratts (sic). Fuera de eso, no.

P: Específicamente respecto de las acciones adoptadas contra opositores políticos mediante envenenamiento, ¿sabe si Contreras o Espinoza alguna vez le contaron algo sobre el conocimiento o información que Pinochet tenía al respecto?

R: No.

P: ¿Conoce a Jaime Lepe, L-E-P-E?

R: Si, lo conozco. Lo conocí.

P: ¿Puede decirnos cómo lo conoció?

R: Cuando se formó la Brigada, creo que fue Eduardo I. Turpiago quien fue a mi oficina en Lo Curro con Jaime Lepe, Paolo Belmar (transcripción fonética). Domas y creo que Selinas (sic), también estaban allí, pero no estoy seguro, para presentármelos. También había un Sargento Mayor. No puedo recordar su nombre. Pero, fue básicamente para presentármelos y decirme que esta Brigada Mulchén era algo cuya constitución

- // -

- // -

Contreras había solicitado u ordenado y que este grupo era como el grupo operativo de Contreras.

P: ¿Tiene alguna información de si Jaime Lepe tuvo alguna relación con la muerte de Carmello Cerría (transcripción fonética)? Voy a nombrarle a varias personas. ¿Por qué no vamos de a una?

R: Sí.

P: Okay. ¿Rinalto León Zenteno?

R: No, epa, epa, epa.

P: ¿Alguna información sobre si Jaime Lepe tuvo alguna participación en la muerte de Cerría?

R: Sí.

P: Okay. ¿Por qué no lo hacemos de esa forma? De Cerría, ¿qué información tiene?

R: El dirigió la operación.

E: ¿Cómo lo sabe?

R: Lo trajeron y lo mantuvieron en la propiedad en que estaba ubicada mi oficina hasta que luego se lo llevaron y...

P: ¿O sea que es testigo directo de su detención?

R: Vi que lo detuvieron, sí.

P: Y cómo... basado en lo que observó, Cerría era... quiero decir, ¿Lepe estuvo a cargo de esa operación?

R: Sí.

P: ¿Tiene alguna información de que Lepe haya participado en la muerte de Renalto León Zenteno?

R: No tengo información o conocimiento.

P: Bien. ¿Alguna información sobre el hecho de que Lepe haya participado en el asesinato de Carlos Guillermo Osario

- // -

- // -

Mardones?

R: No tengo información o conocimiento.

P: ¿Alguna información de que haya participado en el asesinato de... de que Lepe haya participado en el asesinato de Eugenio Berrios Sargrado (sic)?

R: No tengo información o conocimiento.

P: ¿Sabe... salvo por su participación en el asesinato, sabe si participó en alguna otra actividad ilegal?

R: No.

P: ¿Sabe si era oficial del General Contreras?

R: No era... diría que sí porque no se le había dado la posición de mando que tenía sin serlo. Sé que poco después de la muerte de Cerria dejó... no voy a decir que dejó la DINA. No sé si seguía dependiendo de la DINA, pero se transformó en jefe del personal de seguridad de la esposa de Pinochet.

P: O sea, ¿lo describiría Ud. como oficial de confianza del General Pinochet?

R: Diría que tendría que haberlo sido, pero, le reitero, es solo mi opinión.

P: ¿Y respecto de Espinoza e I. Turpiago?

R: No escuché lo que dijo.

P: ¿Lo habría considerado Ud. un oficial de confianza de Espinoza e I. Turpiago?

R: Sí.

P: ¿Sabe si Jaime Lepe tuvo algo que ver en la expulsión de Berrios desde el país?

R: No tengo idea.

P: ¿Sabe si tenía algún contacto con oficiales de

- // -

- // -

inteligencia de Paraguay?

R: No sé.

P: ¿Sabe si Lepe fue alguna vez conocido como Concha,
C-O-N-C-H-A?

R: No.

P: ¿Alguna vez escuchó eso?

R: No.

P: ¿Sabe si en algún momento antes de 1973, antes del
golpe de 1973, Lepe y Frederico Willike visitaron Colonia
Dignidad para ver algunas armas?

R: No, no lo sé.

P: ¿Algún conocimiento al respecto?

R: Ninguno. Debería haber preguntado al Ministro si hay
algún interés en profundizar cualquier pregunta relacionada
con armas fabricadas en Colonia Dignidad.

P: Sí. Bueno, creo... déjeme ver si tal vez estoy
entendiendo mal la pregunta que acabo de hacer. Es...solo para
ser fiel al hacer la pregunta, ¿fue Ud. o bien Frederick
Willike a Colonia Dignidad para ver algunas armas?

R: No.

P: ¿Conocieron Ud. y Mariana Callejas, su cónyuge, en
algún momento a Paul Shaffer (transcripción fonética), líder
de Colonia Dignidad, u otras autoridades de Colonia Dignidad?

R: No.

P: ¿Tiene alguna información sobre armas en Colonia
Dignidad?

R: El General Contreras... en 1976, a principios de
1977, por intermedio de Pedro Espinoza, me dio o me había dado

- // -

- // -

un par de metralletas fabricadas en Colonia Dignidad, basadas en un diseño alemán, me los dio para probarlas, básicamente para ver si... nadie en FAMAE o cualquier otro lugar había podido hacerlas funcionar en forma confiable. Y luego de un mes o más jugando con ellas, tuve que coincidir totalmente con ellos, silenciadores sumamente buenos, armas increíblemente malas.

P: ¿Sabe Ud. si había algún vínculo entre Patria y Libertad y sus miembros... y Colonia Dignidad?

R: No tengo idea.

P: En su viaje o viajes a Alemania, ¿estuvo en la casa de Colonia Dignidad en Seburg Henna (transcripción fonética) o en cualquier otro lugar?

R: Negativo, no.

P: ¿Conoce o alguna vez permaneció en la casa de Colonia Dignidad ubicada en Pascadoras Nuevo (transcripción fonética)?

INTÉRPRETE: Bueno.

TESTIGO: No.

POR EL SR. BLIER:

P: ¿Sabe para qué se utilizó esa casa antes y después del golpe?

R: No lo sé.

P: ¿Sabe si miembros en servicio activo o en retiro de las Fuerzas Armadas visitaron ese lugar? ¿Tiene algún conocimiento al respecto?

R: No.

P: ¿Sabe si Wolf Hartwig Arnold Herman von Arnswaldt

- // -

- // -

Boeker asistió a alguna reunión en esa casa?

R: No tengo idea, no.

P: ¿Conoce a esa persona?

R: Sí.

P: ¿Sí?

R: Sí.

P: ¿Sabe qué funciones cumplía Arnswaldt para la DINA en Europa?

R: Por bastante tiempo, lo tuve a mi cargo. Era Subjefe de Estación de LAN CHILE y toda la información y material de inteligencia, artículos para sus esposas, eran canalizados a través de él para su transporte hacia Chile. Sé que cumplió otras funciones con otras personas de la División Extranjera...

Departamento de Relaciones Exteriores de la DINA, pero esas no sabía...pero esas no estaban dentro de mi esfera de competencia.

También habían conexiones vía Wolf con algunas personas de la inteligencia alemana, que en ese entonces estaban muy preocupadas de que las actividades terroristas cometidas en Europa estuvieran íntimamente relacionadas con las pandillas Meinhoff y había motivos para pensar que algunos grupos terroristas chilenos, específicamente el MIR, M-I-R, trabajaban en conjunto con el ala izquierdista alemana para perpetrar hechos criminales en Europa y obtener armas para enviar a Chile, para ser usadas en Chile.

P: ¿Alguna vez se reunió con él en Frankfurt?

R: Sí. Él vivía en Frankfurt. Ahí es donde lo conocí.

P: ¿Y se reunió con él... lo visitó allí con alguna

- // -

- // -

regularidad?

R: Durante el año 1975 con cierta regularidad.

P: ¿Viajó con él o realizó alguna operación con él?

R: No.

P: ¿Quién era su superior directo al interior de la DINA?

R: En la parte operacional de una organización como la DINA, habrá una persona que tiene contactos o capacidades en más de un área. No tienen una sola línea de contacto.

Supe de ciertas reuniones de inteligencia, materiales recopilados y transportados de vuelta. Trabajé en algunos de los temas policiales que preocupaban a los alemanes, hablando con algunas personas en Chile para obtener listas de personas que, sabían, habían sido deportadas o se hubieren alejado o ido y supusieran que estaban en Europa. Nunca hice un seguimiento al respecto. Eso lo pudo haber hecho otra persona.

Supongo que lo que estoy tratando de decir es que hay ciertas funciones que son compartimentadas. Wolf siempre habría dependido de la persona que estuviera al mando de la Brigada de Inteligencia Internacional de la DINA. Personalmente creo, y no podría darle ninguna información específica al respecto, que durante un período de tiempo él también estableció relaciones con personas del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile y les proporcionaba información en forma totalmente independiente de la DINA.

P: ¿Habría sido Willike, W-I-L-L-I-K-E, superior jerárquico de von Arnswaldt?

R: Christof habría sido un contacto, sí. Habría sido...

- // -

- // -

el término en español es educto (transcripción fonética), un conducto.

P: ¿Se reunieron Ud., von Arnswaldt y Willike en una oficina de la DINA en Bamberg, Alemania, al sur de Munich?

R: Yo no.

P: ¿No se reunieron en un lugar cerca del Lago Stombergersi (transcripción fonética) con von Arnswaldt y Willike?

R: No.

P: ¿Viajó a Europa a comprar equipos para la DINA, equipos, aparatos y suministros para su uso en el Proyecto Andrea?

R: Sí, parte del mismo viaje, múltiples viajes, múltiples compras.

P: ¿Quién dio las instrucciones para efectuar las compras?

R: El proyecto fue aprobado por Contreras. Desde ese mismo momento, no hubo órdenes específicas de ninguna persona en especial.

P: ¿Cómo se financiaban los viajes? ¿Quién los financiaba, cómo se pagaban?

R: DINA los pagaba.

P: ¿Las compras también?

R: Sí.

P: ¿Cómo obtenía el dinero de la DINA para pagar los viajes y las compras?

R: La DINA proporcionaba los pasajes aéreos. El dinero se entregaba en efectivo u otra forma.

- // -

- // -

P: ¿Viajaba bajo su propia identidad o con un alias?

R: A veces con mi propia identidad, a veces con alias.

P: ¿Y si viajaba con un alias, lo hacía con el que mencionó con anterioridad?

R: No.

P: ¿Otro alias?

R: Con el alias estadounidense que tenía, Kenneth Enyard.

P: ¿Con qué alias viajó cuando fue a Europa para realizar las compras para el proyecto Andrea?

R: Pudo haber sido como Kenneth Enyard o como Michael Townley.

P: ¿Se reunió con un ciudadano alemán llamado Alfred Schaak, S-C-H-A-A-K, en Alemania?

R: No recuerdo específicamente el nombre, pero me reuní una vez, la primera vez que fui a Alemania, con... había dos personas en el vehículo. Simplemente, no recuerdo sus nombres, pero estaban asociados a Paul Shaffer y Colonia Dignidad. Tuve esa única conversación y traté de ser lo más alegre y amistoso posible y, oh, sí, nos reunimos la semana siguiente, y corrieron como...

P: ¿Cuándo tuvieron la reunión, le presentaron o... fue presentado por Wolf von Arnswaldt o Willike?

R: No.

P: ¿Era Ud. la única persona de la DINA presente?

R: Yo estaba allí y mi amigo cubano Rajillio Pazz (transcripción fonética).

P: ¿Conoce a una persona llamada Rita Sealbach

- // -

- // -

(transcripción fonética)? Era secretaria de un alemán, tal vez la persona llamada Alfred Schaak.

R: Los nombres no me suenan.

P: ¿Conoce alguna secretaria alemana que haya realizado alguna labor o misión para la DINA?

R: No.

P: ¿Cualquier otro alemán que haya realizado alguna labor o misión para la DINA?

R: Ninguno.

P: ¿Sabe si la DINA internacional empleó diversos lugares en Alemania, junto Colonia Dignidad, como centros logísticos para las actividades que se iban a realizar en Europa? ¿Tiene algún conocimiento al respecto?

R: No.

P: ¿Tiene algún conocimiento o información de que la DINA internacional usara un sistema de comunicación perteneciente a Colonia Dignidad en una ciudad cercana a Bonn, Alemania, para comunicarse con los cuarteles en Santiago? ¿Algún conocimiento?

R: Ninguno. Suena casi más allá de... bueno, sería una radio de banda amateur con una frecuencia de radio amateur, 20 metros, 40 metros, lo que sea.

P: ¿No es algo de lo que tenga conocimiento?

R: No.

P: ¿Instalaron los miembros de la Colonia Dignidad en Chile antenas parabólicas para la DINA? ¿Sabe algo al respecto?

R: ¿Cuándo dice antenas, antenas parabólicas?

- // -

- // -

P: Así interpretaría yo la pregunta.

R: No.

P: Supongo que no estamos hablando de platos. ¿Conoció a alguna persona llamada Alfred Methusan (transcripción fonética), quien supuestamente estaba asociado a Colonia Dignidad?

R: No que yo sepa. La única gente de Colonia Dignidad que conocí... y pude haber conocido una en Santiago. Pude haber conocido una que dijo así puede contactarse con la gente en Alemania. Honestamente, no recuerdo si vino de Contreras o alguien en la DINA o de algún tipo alemán o una persona de Colonia Dignidad. Pero, además de los dos que conocí en Alemania y posiblemente la otra en Santiago, no tuve ningún contacto con Colonia Dignidad, en ningún momento.

P: ¿Alguna vez supo de la muerte de un alemán cuyo cuerpo fue trasladado a Chile?

R: No.

P: Esa persona, un alemán llamado Alfred Schaak, que murió y su cuerpo fue trasladado a Chile. ¿Algún conocimiento al respecto?

R: Ninguno.

P: ¿Puede proporcionar algún detalle sobre la persona que envió o hizo los trámites para enviar y recibir el equipo y suministros para el laboratorio de Lo Curro y el proyecto Andrea, que envió o hizo los trámites para el envío y recepción del equipo que se emplearía en el laboratorio?

R: Efectivamente fui a... en Inglaterra fui al fabricante. Está en la guía telefónica, así que... se llama

- // -

- // -

por teléfono, se solicita a la empresa que les manden catálogos. Les envían catálogos. Hace un pedido. Un número... una gran cantidad de cristalería que habíamos hecho en Santiago. Algunos de los artículos especializados de cristal vinieron de Inglaterra, la mayoría provino de Inglaterra. Los productos químicos se ordenaron directamente del catálogo de Fisher Chemical, embarcados desde los Estados Unidos. La mayoría de los precursores químicos fueron traídos por pilotos de LAN CHILE. No podría decirles cuáles específicamente.

P: ¿Puede hacer una estimación aproximada de cuánto sarín se fabricó mientras funcionó el proyecto Andrea?

R: Menos de lo que queda en esa botella, 30 centímetros cúbicos, 40 centímetros cúbicos, ni siquiera eso, 25, 30 centímetros cúbicos.

P: ¿Y según Ud., quién recibió el producto?

R: Una pequeña parte fue a manos del hermano de I. Turpiago. Una pequeña parte se fue conmigo a los Estados Unidos y fue destruida. El resto fue enviado a Contreras y mantenido en Lo Curro, hasta que se cerró el laboratorio en 1977, y luego fue enviado a Contreras. Ahora, habiendo dicho eso, y se lo dije privadamente al Sr. Nelson, la vida útil de ese producto es muy limitada.

P: ¿Quiere decir que pierde su toxicidad?

R: Pierde su toxicidad. Pierde su potencia en... en un porcentaje bastante grande.

P: ¿Puede estimar el periodo de tiempo?

R: No creo que el producto se haya mantenido en un nivel LD 50, dosis letal 50, por un año y medio, un año a lo

- // -

- // -

más.

P: Creo que esto es algo que ya hemos tratado, pero solo para asegurarme, durante el tiempo en que trabajaba con la DINA, ¿estaba al tanto de la fabricación de cualquier otra sustancia bacteriológica, incluidas las siguientes: tabunco, toxina botulínica, saxitoxina, tetradoxina?

R: Tetradoxina.

P: Tetradoxina, proteus gandeda, alcacon (transcripción fonética), ántrax o cualquier otro?

R: No.

P: ¿Sabía de algún proyecto similar?

R: Ninguno.

P: ¿Si hubiera habido otros proyectos, ¿tendría Ud. alguna idea de quién habría estado a cargo de esos?

R: Es decir, si hubiera sido de la DINA, yo habría sabido algo, y, si no hubiera tenido relación con ella, sino con alguna parte del Ejército u otra rama de las Fuerzas Armadas, lo sabría FAMAE. No sé cuánto de verdad hay respecto de la supuesta doctora, ingeniera, lo que sea, de FAMAE, pero fue Eugenio Barrios quien la mencionó.

P: ¿Tiene algún conocimiento o información de que la DINA y Pinochet autorizaron a Paul Shaffer y los líderes de Colonia Dignidad a extraer octanio, geranio (transcripción fonética) y otras sustancias estratégicas?

R: Ninguno en absoluto.

P: ¿Tiene algún conocimiento o información de si Willike y otros oficiales de la DINA realizaron actividades de espionaje relacionadas con Patricio Aylwin en Alemania y otros

- // -

- // -

países?

R: Solo se relaciona con Alemania y participé directamente en eso. El espionaje se limitó a seguirlo, tratando de determinar con quién se reunía y dónde iba.

P: ¿Y esas actividades tuvieron algún efecto en Ronaldo Leyton, Gabriel Valdés, Eduardo Frei y otros políticos chilenos en el exterior?

R: No que yo sepa.

P: ¿Sabe si alguna de esas personas fueron seguidas... o... fueron conducidas por la DINA en sus actividades?

R: La única con la que tengo relación es con Ronaldo Leyton. Los otros, no sé.

P: ¿Tiene alguna información sobre las relaciones que Berrios tenía con las siguientes personas: Stefano Del...

R: Dellechiaie.

P: Esa... D-E-L-L-E-C-H-I-A-I-E. ¿Alguna información sobre los vínculos que Berrios tenía con esa persona?

R: Abrieron un libro de 25 capítulos. Dellechiaie estaba relacionado con una organización, una organización nacionalista italiana, que tenía vínculos con la DINA mucho antes de que yo apareciera. Posteriormente supe que la DINA había enviado a varias personas que habían trabajado en Italia con ellos. El tiempo pasa. Dellechiaie tiene que salir de Italia y viene a Chile, y su idea era ser independiente. Crearon una agencia de noticias para ayudar al gobierno de Chile, por intermedio de la DINA, a presentar historias noticiosas, noticias favorables a Chile en toda Europa, etc.

Eugenio estableció una relación de amistad personal con

- // -

- // -

Stefano y, en esa época, cuando los italianos llegaron, me alejé lo más posible, quedó totalmente en manos de la gente que dirigía la Brigada de Inteligencia Exterior. Sé que Berrios mantenía una relación de amistad con Dellechiaie. Lo que hicieron, cuán profunda fue, no lo sé y no quise saberlo.

P: ¿Le parece familiar el nombre Vincenzo Vinciguerra?

R: Era una de las personas que... que vinieron con Stefano.

P: ¿Y Augusto Cauchi?

R: Este nombre no me suena específicamente, pero sin duda es uno de los que... uno de los que vinieron con el grupo de Dellechiaie.

P: ¿Clemente Graziani?

R: Estoy seguro de que pertenecía al grupo de Dellechiaie.

P: ¿Pero, no, tiene Ud. conocimiento directo de ello?

R: No puedo ponerle cara al nombre. Iban y venían, quizás hasta 10 ó 12 de los italianos que andaban circulando. Algunos se fueron a Buenos Aires. Tenían una oficina en Buenos Aires, y...

P: Permítame nombrarle a algunas otras personas y preguntarle si tiene algún conocimiento específico de alguna de ellas o si solo cree que pertenecían al grupo de Dellechiaie. Clemente Graziani, creo que ya lo nombré. ¿Pierluigi Concutelli?

R: Definitivamente estaba con ese grupo.

P: ¿Y tiene algún otro conocimiento específico sobre él?

- // -

- // -

R: ¿Y Berrios? No.

P: ¿Paolo Signorelli?

R: No. Recuerdo a Paolo y no existe ningún vínculo directo con Berrios que pueda recordar.

P: ¿Adriano Tilgher?

R: Sí, recuerdo a Adriano. Estaba con este grupo, pero...le reitero, toda esta gente como grupo, él debe haber establecido amistad con muchos de ellos, pero lo que interesa, el punto inicial de contacto, es Stefano Dellechiaie.

P: ¿Pierluigi Concutelli?

R: No.

P: ¿Algún recuerdo específico de él?

R: No. Lo recuerdo.

P: Sí.

R: Oh, okay.

P: Lo mismo...

R: Ninguna relación específica con Berrios.

P: ¿Mauricio Giorgio?

R: Lo recuerdo, ninguna relación específica con Berrios.

P: ¿Giulio Crescenzi?

R: Lo recuerdo. No tenía ninguna relación con Berrios que yo sepa.

P: ¿Hay algún otro italiano cuyo nombre no haya mencionado y que Ud. pueda recordar, y que tuviera una relación específica con Berrios?

R: No. En realidad, fui a Italia y testifiqué contra Giulio.

- // -



- // -

P: ¿Giulio Crescenzi?

R: Sí, tuve que hacerlo.

P: ¿Sabe o cree que Dellechiaie y Augusto Cauchi o cualquiera de los demás italianos hayan tenido acceso al sarín?

R: No.

P: ¿No tiene motivos para creerlo o no tiene información?

R: No tengo información ni ninguna verdadera razón para creerla.

P: ¿O sea que no tiene ninguna información de que el sarín producido haya sido alguna vez entregado a estos italianos?

R: No, no que yo sepa. Para dejar todo absolutamente claro, no recuerdo específicamente que los italianos alguna vez lo hayan solicitado. Los cubanos sí. Y sin siquiera consultar a alguien de la DINA, de plano la rechacé. Y si cualquiera de los italianos lo hubiera solicitado, también los hubiera rechazado de plano.

P: ¿Tiene alguna información o recuerdo de que Paul Shaffer y otros dos miembros de Colonia Dignidad, así como un oficial de Ejército, hayan visitado una casa ubicada en Villa Loranja (transcripción fonética) en Lo Curro?

R: Mientras fui dueño de la casa de Lo Curro, ni Paul Shaffer ni nadie de Colonia Dignidad estuvo en la propiedad, no que yo sepa. Punto.

P: ¿De modo que, basados en esa declaración, sería justo decir que Ud. no recibió a esos individuos en el lugar,

- // -

- // -

sea solo o con Berrios?

R: Así es.

P: ¿Supo alguna vez que tuvieran algún interés en el funcionamiento del laboratorio? Dejando de lado si lo visitaron, ¿alguna vez supo que tuvieran algún interés en el funcionamiento del laboratorio y de lo que ahí se producía?

R: No, pero no me sorprendería en lo más mínimo.

P: ¿Alguna información?

R: Ninguna. Siempre me pregunté a dónde había enviado Contreras el equipo. Por muchos años sospeché que lo había enviado a Colonia Dignidad. No obstante, no tengo ninguna prueba de ello.

P: Por lo que Ud. sabe, ¿quién visitó el laboratorio y tiene conocimiento de alguna persona que se haya beneficiado con los resultados del proyecto, del proyecto Andrea?

R: I. Turpiago lo visitó. Espinoza lo visitó. Contreras fue una vez, a la hora de almuerzo. Lo había olvidado completamente. No sé. Dijo algo de retar a mi mujer. Pero no... es decir, ¿alguien?... ¿fue alguien recompensado por el proyecto, que yo sepa? No.

P: Cuando dije beneficiarse con el resultado, creo que la pregunta quiere decir si alguien pudo hacer uso de la investigación y sus resultados y la producción de sarín.

R: Solo sé que el proyecto entero, el proceso, fue entregado al General Contreras. Fuera de eso, no sé.

P: ¿Sabe si el Ejército u otras ramas de las Fuerzas Armadas de Chile o Carabineros de Chile estaban enterados de la producción de sarín?

- // -

- // -

R: Que yo sepa, no.

P: ¿Tiene algún conocimiento sobre la participación del Ejército o cualquier otra rama de las Fuerzas Armadas o de Carabineros de Chile en su propio proyecto para producir armas químicas?

R: El único comentario que escuché fue, le reitero, de esta persona de FAMAE y siempre pensé que era una oficial, que estaba considerando la posibilidad de producirlo a escala industrial.

P: ¿Conoce la Operación Acuario, A-C-U-A-R-I-O? ¿Alguna vez escuchó sobre ella?

R: No.

P: ¿Hay algo de verdad en la declaración de que Ud., Mariana Callejas, Berríos, Gustavo Etchepare y Francisco Oyarzún formaban una brigada de Patria y Libertad que posteriormente fue controlada por la CNI para proteger autoridades y oficiales de alto rango de las Fuerzas Armadas de Chile?

R: Es absolutamente falso.

P: ¿Conoce al Comandante Luis Medina Aldea, A-L-D-E-A?

R: No me suena.

SR. BLIER: Okay. Con ésta concluyen las preguntas formales. ¿Por qué no nos tomamos unos cuantos minutos para que el juez pueda decirme qué preguntas aclaratorias desea formular y si hay fotografías que desee mostrar, podemos hacerlo. Creo que deberíamos quedarnos y levantarnos y caminar y tomarnos unos cuantos minutos, y luego continuaremos.

TAQUÍGRAFO: Bien. Se apaga la grabación a las 4:14

- // -

- // -

(GRABACIÓN APAGADA)

(SE REANUDA LA GRABACION)

TAQUÍGRAFO: Se reanuda la grabación a las 4:35 pm.

POR EL SR. BLIER:

P: Bien. Tenemos algunas preguntas aclaratorias del Sr. Madrid tras haber completado las preguntas formales. Las primeras tienen que ver con las preguntas formuladas durante su testimonio de hoy, que pueden ser algo diferentes o inconsistentes con las declaraciones que antes formuló, en especial, si nos remontamos algunos años después de su arresto inicial o de las declaraciones que inicialmente hiciera aquí en Estados Unidos. Específicamente, no tenemos las declaraciones para mostrárselas, de modo que, recordando lo más fielmente su declaración anterior, ¿hizo alguna referencia a la toxina botulínica y al conocimiento de que se estaba produciendo o contemplando su producción en Chile? El Ministro Madrid cree... basado en una revisión de sus declaraciones anteriores, que pudo haber hecho alguna referencia a ello. ¿Tiene algún recuerdo al respecto?

R: Nelson recién trajo a mi memoria que había redactado un documento...no recuerdo cuántas páginas, manuscrito... en caso de que desapareciera, muriera, o lo que fuera, un documento que servía de seguro en Chile. Eso habría sido en 1978. Y escribí algo al respecto en ese documento.

Categoricamente, puedo declarar que...bajo mi responsabilidad, según mi conocimiento, nunca trabajamos con agentes bacteriológicos vivos, por ejemplo una infección por estafilococos, pseudonoma, algo parecido, y que nunca trabajé

- // -

- // -

o intenté sintetizar la trotocoxina o saccicoxina de ninguno de los venenos naturales encontrados en la marea roja, el pez piedra o algo parecido.

¿Estaba consciente de lo que eran estas toxinas, del potencial de esas toxinas? Estaba al tanto, pero nunca hicimos nada para fabricarlas, ni siquiera, que yo recuerde, presentamos un proyecto y, por qué habría puesto eso allí, no lo sé. Como dije, estaba escribiendo una póliza de seguro para advertir a la gente que yo había hecho algo, para que no me asesinaran antes de abandonar el país.

P: En alguna declaración anterior, al parecer hizo referencia a una cantidad de sarín producido mucho mayor de la que testificó aquí hoy día, 30 centímetros cúbicos contra 400 centímetros cúbicos. ¿Recuerda algo de...

R: No. No sé por qué habré dicho 400. Eso es prácticamente medio litro. Nunca habría producido esa cantidad.

P: ¿Es decir que la cantidad que señala hoy en su testimonio es la exacta...

R: Más cercana, mucho más cercana a la cifra exacta.

P: Bien. En su testimonio de hoy, indicó que había ido a ver al Dr. Zanghellini...

R: ¿A su casa?

P: ... y en su testimonio anterior parece haber ... en la declaración que dio anteriormente... en algún punto parece haber una referencia a que él, el Dr. Zanghellini, fue a su casa. ¿Recuerda algo sobre la declaración anterior y qué recuerda hoy?

- // -

- // -

R: Pudo haber venido a la casa en una ocasión. Lo que recuerdo es haber ido a su casa. Era bastante tarde, lo desperté. Estaba en pijamas. Tenía una pareja que trabajaba a su servicio. Ella era la cocinera. Y un día él se volvió loco diciendo, oh, no sé lo que Uds. han estado haciendo, pero estoy enfermo, y algo debe haber sucedido, pero no estaba enfermo. Le di un Valium o algo para que durmiera un rato. Ni siquiera estoy seguro que yo hubiera estado allí cuando vino.

P: Bien. Mencionó anteriormente en su testimonio que trajo una cantidad de sarín a los Estados Unidos y que luego lo destruyó.

R: Correcto.

P: ¿Cómo y cuándo lo destruyó?

R: Lo tiré por el retrete. El sarín no sobrevive al agua.

P: ¿Trabajó o estuvo asociado, comercialmente, con AAMCO Transmission Center?

R: Sí.

P: ¿Y cuál fue la naturaleza de su...

R: Lo administré. Eso fue en 1968, 69, mucho antes de cualquier actividad en Chile.

P: ¿Tenía su padre algún vínculo comercial con la misma organización? ¿Sabe algo al respecto?

R: Si se refiere a que me prestó el dinero para entrar en... para comprar mi 25% de participación.

P: ¿Estuvo su padre, en cualquier forma, involucrado en la adquisición de una participación en AAMCO?

R: No.

- // -

- // -

P: Y, le reitero, fue en 1968, 69, 70, antes de que volviera a Chile en 1971.

P: ¿Alguna vez mandó equipos o material electrónico desde los Estados Unidos a Chile, específicamente a su amigo Etchepare?

R: No estoy seguro de si lo hice. No recuerdo...bueno, la única cantidad importante de equipo electrónico que envié fue antes de un viaje propuesto del General Pinochet a Perú, que habría sido usado para contravigilancia electrónica o contrainteligencia en Perú, pero el viaje nunca se concretó.

P: Ud. testificó que sobre el lugar de origen del material de laboratorio, sobre su viaje a Europa, Londres, catálogos. ¿Se compró en Chile alguno de los materiales que usaron en el laboratorio y, de ser así, cuáles y a quién?

R: Sí, hubo muchas cosas que compramos en Chile. Se hizo un pedido de cristalería y Eugenio...hay artesanos que trabajan para las universidades que trabajan para... Ud. sabe, distintas empresas, etc. Son sopladores de vidrio. No podría decirle específicamente quiénes sí o no.

La campana extractora que diseñé y la hizo a pedido un fabricante de metal. No podría decirle dónde. Ud. entiende, córteme estas piezas de acero, y conseguí pintura epóxica especial, de alta calidad, para pintarla.

Ordené un par de ventiladores de Fisher Scientific aquí en los Estados Unidos, extractores de aire, y creé un extractor con filtro húmedo para extraer todo lo que fueran humos nocivos y los hice pasar por sulfato de cobre y agua, cosas de esa naturaleza, pero no había empresa en Chile. Estoy

- // -

- // -

seguro de que había algunos lugares de suministro de productos químicos en donde compramos algunos de los compuestos más simples en Chile. En realidad, no puedo decirles específicamente dónde.

P: Bien. ¿Sabe Ud. si Berríos tenía dónde producir su propio sarín, aparte de las instalaciones ubicadas en Lo Curro?

R: Diría que cuando el proyecto terminó, sí, él podría haber hecho eso. Ahora, dicho esto, el proceso que usábamos requería al menos dos precursores químicos que no estaban disponibles en Chile y tenían que ser importados. Uno de ellos era algo como tricloruro de algo, no sé qué. Había o debía haber un proceso químico para crear los precursores a partir de otros precursores. Es solo que sabíamos que estaba disponible, así que recorrimos la cadena de mando hasta donde pudimos sin llamar la atención respecto de lo que se estaba haciendo.

Sabiendo que empieza con A, B, C y D para crear el producto final y que A es complicado, puede retroceder y fabricarlo, y Eugenio puede haberlo descubierto por sí solo, o bien cualquier organización podría haber ordenado los mismos precursores de los Estados Unidos. Basta con tomar el catálogo de Fischer Scientific y ordenar una cantidad.

P: ¿Sabe Ud. si el material de sarín que Berríos obtuvo como resultado de Lo Curro...bueno, como resultado del Proyecto Andrea, fue fabricado o producido en Lo Curro?

R: Sí.

P: ¿Sabe algo sobre la muerte de...

- // -

- // -

R: No estaba al tanto de que él se hubiera llevado algún material o de que tuviera algún material en su poder de ese ciclo de producción.

P: Bien.

R: Hubo dos ciclos de producción. El primero funcionó. El segundo, no. Falló.

P: ¿Sabe Ud. si Berrios tenía otro producto?

R: No creo que haya tenido. Ahora, ¿pudo haber robado alguno? Es muy posible.

P: ¿Sabe algo de la muerte del miembro de la Brigada Mulchén Mayor Delmas, D-E-L-M-A-S?

R: Lo único que supe fue por el diario o Internet, artículos. Escuché... la historia que conocí fue que se suicidó poniendo su arma ante una pieza sólida de vidrio y disparándose en la cabeza desde fuera de la ventana del auto, una acción bastante difícil, pero se suicidó. Es todo lo que sé.

Creo que hubo algún... supuestamente hubo una participación en... ¿con quién hablé de ello? De todas formas, creo que se involucró solo en un atraco a un banco, un robo a un banco, de algún tipo en Calama, y el grupo con el que estaba y con el que había trabajado en esto, fueran o no gente de la DINA, no sé, pero se enemistó con la gente equivocada y luego se suicidó disparándose a través de la ventana de un auto.

P: ¿Y básicamente esa es la información que escuchó?

R: Sí.

P: ¿Tiene Ud. algún conocimiento directo?

- // -

- // -

R: No.

P: ¿Tiene algún conocimiento de quiénes eran los miembros de la Brigada Quetopillán? Brigada Q-U-E-T-O-P-I-L-L-A-N.

R: Yo.

P: ¿Alguien más?

R: En realidad, no. Es decir, estaba Robinson, y veamos quien más, Donald, Alejandro, y luego la Mulchén. Quetopillán es un nombre que mantuve, conservé, pero en realidad... en lo que respecta a la organización de la DINA, éramos nada más que un apéndice de Mulchén.

P: Okay. ¿Tiene algún conocimiento o información sobre las personas que eran miembro de la Brigada Alacrán-Avispa? A-L-A-C-R-A-N - A-V-I-S-P-A.

R: No, había ninguna brigada con ese nombre. Es decir, te reitero, más o menos en la misma época... Avispa, okay. Todos en la sala, es divertido. Hay una teoría conocida como la Teoría Avispa. Era muy poco conocida o muy poco mencionada. Se deriva de una familia, una familia muy feliz. Llegó el verano. Se suben al auto familiar. Van de paseo a la playa para unas maravillosas vacaciones, papá maneja, la mamá y los niños van atrás, y mientras conducen por el camino entra una avispa por la ventana. El padre, encargado de manejar, está preocupado de que uno de sus hijos o su señora sean mordidos por la avispa. Si se mide la amenaza de la avispa y el daño efectivo que ésta podía provocar, y papá empieza a tratar de echar la avispa, pierde el control del auto, papá, mamá, todos los niños mueren, la amenaza, el daño efectivo de la amenaza

- // -

002321

DOC. I-114/07 - P. 123

- // -

era minúsculo en relación con la respuesta que provocó la catástrofe. Esa es la Teoría de la Avispa y de ahí vino el nombre, no tiene otro significado, y es básicamente lo mismo que Quetopillán. Lo lamento, tenía que contarlo.

P: Bien. ¿Quién dismanteló el laboratorio de Lo Curro y en dónde se eliminaron sus componentes? ¿Cómo se eliminaron?

R: Bien, empecemos con la última parte primero. Todos se enviaron a Contreras y creo que le fueron devueltos en instalaciones militares...en la Escuela de Artillería. Gustavoch participó en ello. Al principio, yo también tuve algo que ver. Saqué los extractores. Pero, en este punto de la investigación, la investigación...estaba empezando a ponerse peligrosa, de modo que no participé en todo el proceso, y también hubo, al menos, una o dos personas más de Mulchén, no recuerdo quiénes eran. Fue hecho por mucha gente.

Eugenio entraba y salía. No sé. Eugenio llegó a un punto en que se puso realmente raro. Trabajaba en un producto llamado Boldina.

INTÉRPRETE: ¿Cuál es el nombre del producto?

TESTIGO: Boldina, B-O-L-D-I-N-A, un astringente. Se usaba en productos cosméticos. Es totalmente legítimo. Viene de una planta específica que crece en el sur de Chile y Argentina. Y, en ese entonces, el proceso vigente para producir este material era a partir de la hoja, y los franceses eran los principales comercializadores de Boldina en el mundo, y venían a Chile y compraban toneladas y toneladas de hojas sacadas de la planta.

Eugenio inventó un proceso por el que podía extraerla de

- // -

- // -

las ramas y de las hojas, y de la corteza, con un mayor grado de pureza que los franceses. De modo que siguió adelante... oh, antes, debería decir, 77 hasta principios de 1978, fines de 1976, realizaba en forma independiente este proyecto de Boldina y vino y habló conmigo varias veces y dije, bien, debo hablar con estos franceses. No soy buen comerciante. ¿Podrías llamarlos por mí, por favor, y ver el precio que podemos obtener? Esto se extendió por mucho tiempo.

POR EL SR. BLIER:

P: Muy bien. Alex Dennis Lay, ¿significa algo para Ud.?

R: No.

P: Hernán Parada, P-A-R-A-D-A, ¿significa algo para Ud.?

R: No, nada.

P: ¿Antal Lyphthay, L-Y-P-T-H-A-Y.

TAQUÍGRAFO: ¿Cómo se deletrea el nombre de pila?

SR. BLIER: A-N-T-A-L.

POR EL SR. BLIER:

P: ¿Qué sabe de Antal Lyphthay?

R: Príncipe húngaro. Soy la persona menos indicada a quien preguntarle. Antal Lyphthay, ala derecha, nacional socialista, extremadamente orgulloso de sí mismo y de sus orígenes, trabajó con... voy a decir algunos nombres que van a dar origen a otras preguntas, desafortunadamente, Gustavoch Aconia... también sé que se hizo bastante amigo de Wolf von Arnswaldt en Alemania. Le reitero, esto era... trabajó en el campo de la publicidad, de las relaciones públicas. Y estaría feliz de contestar cualquier pregunta específica sobre él,

- // -

- // -

pero era justo la persona en medio de varias cosas.

INTÉRPRETE: Está diciendo...

POR EL SR. BLIER:

P: ¿Era amigo de Pinochet o de su esposa?

R: No me sorprendería en lo más mínimo.

P: ¿Tiene algún conocimiento específico al respecto?

R: No, no tengo. Se creía irresistible para todas las mujeres en...

P: ¿Cuándo fue la última vez que habló con su amigo Etchepare?

R: Hace dos noches, cuando lo llevaban al quirófano.

P: ¿Cuán a menudo habla con él?

R: A veces dos ocasiones en el mes, a veces no hablamos por un año.

P: ¿Sabe algo sobre la muerte o asesinato del Coronel Roger Vergara, V-E-R-G-A-R-A, Director de la Escuela de Inteligencia del Ejército?

R: En la época que sucedió, era invitado de una instalación federal en algún lugar de los Estados Unidos.

P: ¿De modo que no tiene conocimiento de...

R: No, no lo tengo. Bueno, no conocimiento directo del asesinato, solo lo que salía en los artículos de diarios y revistas que recibía desde Chile. Una de las revistas, Relistacosa (transcripción fonética) me envió una suscripción gratis. Y tenían... cómo lo llamaban... un testigo... el retrato de un testigo. ¿Cómo se llama? Ud. tiene un testigo. Sí, bosquejo, un retrato, y la descripción de los hechos sonaba exactamente como una camioneta de la DINA, dos personas, y el

- // -

- // -

dibujo de ambos, uno era el vivo retrato de un capitán que yo sabía que trabajaba en la DINA, y el otro el vivo retrato de uno de los conductores, en algún momento fue uno de los chóferes de Contreras. Y traté de obtener información y efectivamente Bob Scherrer aún estaba por ahí en ese entonces y traté de comunicarme, a través de Bob Scherrer, del FBI, con Chile, y obviamente no hubo interés. Nunca se concretó nada y podría haber estado totalmente equivocado, pero justo... abrí la página y fue como... oh, y leí el artículo y, para mí, fue tan obvio, pero, le reitero, Ud. sabe, es... podría haber estado totalmente equivocado.

SR. BLIER: Bien. Tomémonos un momento, sin grabación, para que pueda aclarar algunas cosas.

TAQUÍGRAFO: Se apaga la grabación a las 4:57 pm

(GRABACIÓN APAGADA)

(SE REANUDA LA GRABACIÓN)

TAQUÍGRAFO: Reanudamos la grabación a las 5:02 pm.

POR EL SR. BLIER:

P: Bien. ¿Tiene algún conocimiento sobre una persona llamada David Stevens?

R: Lo recuerdo de la Embajada de Estados Unidos en Chile.

P: ¿Hay alguna información que tenga sobre él?

R: Hablé con él durante el período de tiempo en que gobernó Allende, tratando de acercarme a la CIA para Patria y Libertad. Nunca se hizo o autorizó un contacto. No se concretó nada, salvo una relación social... creo que comimos en su casa. Esto fue en Santiago. Posteriormente, cuando estaba en

- // -



- // -

Miami, él iba a pasar por Miami y hablé con él, pero en realidad nunca nos juntamos en el área de Miami. Ibamos a tratar de juntarnos para salir a comer. Pero los dos o tres intentos que hice en 1972, cuando él trabajaba en la Embajada de los Estados Unidos en Santiago, nunca se concretó nada.

SR. MADRID: ¿Sabe que Mike Stevens informó esta reunión a David... el enlace en el Ministerio de Relaciones Exteriores?

POR EL SR. BLIER:

P: ¿Sabe Ud. si Stevens informó sus contactos con él a enlaces en el Departamento de Estado para Asuntos Chilenos?

R: No lo sé.

P: ¿Ningún conocimiento sobre ese hecho?

R: No.

P: Bien.

SR. MADRID: No tengo más preguntas.

SR. BLIER: Bien. Muy bien. Ello concluye la parte formal del interrogatorio. Concluye el testimonio.

TAQUÍGRAFO: Bien. Se apaga la grabación a las 5:04 pm.

(No se renuncia a la lectura ni a la firma).

(Tras lo cual, a las 5:04 pm del jueves 13 de julio de 2006, concluye el testimonio).

C E R T I F I C A D O

Yo, Heather Kilbourne, Taquígrafo y Notario Público, certifico que tomé el juramento de rigor al testigo MICHAEL V.

- // -

- // -

TOWNLEY en la fecha indicada, y que lo anterior es una transcripción fiel y exacta de mis notas taquigráficas y constancia fiel del testimonio dado por el citado testigo.

Certifico además que no estoy contratada ni relacionada en forma alguna con ninguna de las partes de esta acción, sea por vínculos sanguíneos o de matrimonio y que no tengo ningún interés en el resultado de esta acción.

En testimonio de lo cual, he estampado mi firma hoy 7 de agosto de 2006.

Firmado: Heather Kilborne, BLL

Heather Kilbourne

Notario Público con oficio y ejercicio en el Distrito de Columbia.

Mi nombramiento vence el 28 de febrero de 2011.

SANTIAGO, CHILE, a 17 de abril de 2007.



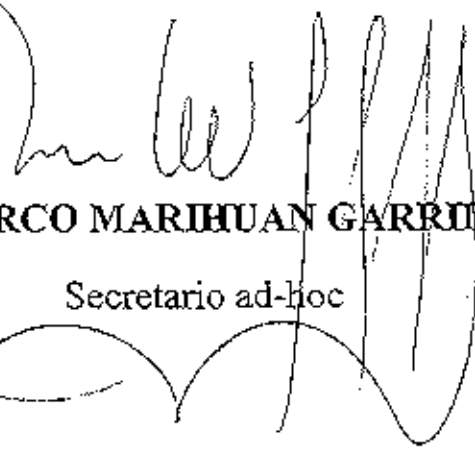
TRADUCTORA OFICIAL



PODER JUDICIAL
REPUBLICA DE CHILE

CERTIFICO: Que las copias que anteceden se encuentra conformes con sus originales tenidos a la vista de la causa rol N°7.981-C, tramitada por el Ministro en visita extraordinaria Sr. Alejandro Madrid Crohare de la Iltna. Corte de Apelaciones de esta ciudad.- Santiago, 03 de octubre de 2013.




MARCO MARIHUAN GARRIDO

Secretario ad-hoc